UNIVERSO DC
RENASCIMENTO
DC
1
HELLBLAZER
OLIVER
MORITAT
SZYMANOWICZ
RATED T+ TEEN PLUS DCCOMICS.COM OCT 2016
ANO 4 MdHQ
BRAZIL • 2015

UNIVERSO DC

RENASCIMENTO

1

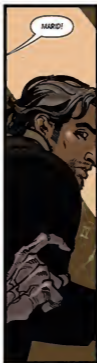
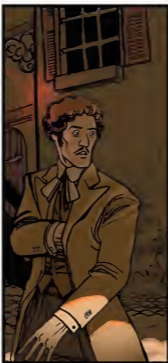
HELLBLAZER

OLIVER
MORITAT
SZYMANOWICZ

A VERDADE VENENOSA parte 1

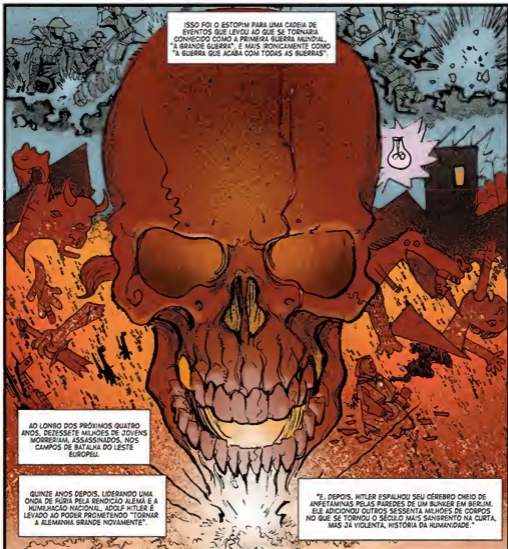
SARAJEVO.

Escritor: Simon Oliver Artista: Montat
Colorists: Andre Szymanowicz and Montat Lettering: Sal Cipriano
Cover Artist: Montat Variant Cover Artist: John Cassaday
Associate Editor: Jessica Chen Editor: Kristy Quinn
Group Editor: Jim Chadwick
John Constantine created by Alan Moore, Steve Bissette, John Totleben and Jamie Delano & John Ridgway
Tradutor: Midori Revisor: B.Bison Letras: Sith

28 DE JUNHO DE 1914.

MARID!

EU NÃO POSSO PERMITIR QUE VOCÊ O DETENHA.

NÃO POSSO PERMITIR QUE FAÇA ISSO
POR QUÊ?
PORQUE PODE COLOCAR TUDO A PERDER...
E NÃO IMPORTA O QUANTO SE INTERESSE...
... NÃO IMPORTA QUANTO OS HUMANOS PRECISEM DA NOSSA ORIENTAÇÃO...
... VOCÊ SABE QUE ESTOU CERTO. SABE QUE TEM DE DEIXÁ-LO IR.
DESCULPE, IRMÃO...

ISSO FOI O ESTOPIM PARA UMA CADEIA DE EVENTOS QUE LEVOU AO QUE SE TORNARIA CONHECIDO COMO A PRIMEIRA GUERRA MUNDIAL, "A GRANDE GUERRA", E MAIS IRONICAMENTE COMO "A GUERRA QUE ACABA COM TODAS AS GUERRAS".

AO LONGO DOS PRÓXIMOS QUATRO ANOS, DEZESSETE MILHÕES DE JOVENS MORRERIAM, ASSASSINADOS, NOS CAMPOS DE BATALHA DO LESTE EUROPEU.

QUINZE ANOS DEPOIS, LIDERANDO UMA ONDA DE FÚRIA PELA RENDIÇÃO ALEMÃ E A HUMILHAÇÃO NACIONAL, ADOLF HITLER É LEVADO AO PODER PROMETENDO "TORNAR A ALEMANHA GRANDE NOVAMENTE".

"E, DEPOIS, HITLER ESPALHOU SEU CÉREBRO CHEIO DE ANFETAMINAS PELAS PAREDES DE UM BUNKER EM BERLIM. ELE ADICIONOU OUTROS SESSENTA MILHÕES DE CORPOS NO QUE SE TORNOU O SÉCULO MAIS SANGRENTO NA CURTA, MAS JÁ VIOLENTA, HISTÓRIA DA HUMANIDADE."

SUL DE LONDRES. O PRESENTE.
JOHN? JOHN? ESTÁ AÍ DENTRO?
???, CHAS.
VOCÊ ESTÁ SOZINHO, JOHN?
SIM. SÓ EU, EU MESMO, E A MALDITA MARRETA ATRÁS DOS MEUS OLHOS...
JESUS... VOCÊ VIROU AS DUAS ÚLTIMAS NOITE OU O QUÊ?
QUEM MORREU E O TORNOU SHERLOCK HOLMES?

SÓ DIGA A RENÉE QUE AGORA PODE NÃO SER UM BOM MOMENTO PARA A ZUMBA.

AH, NÃO É ESSE O PROBLEMA.
ENTÃO VOCÊ QUER SER DIRETO E ME DIZER POR QUE ESTÁ ME TORTURANDO ANTES DO MEIO-DIA?

SERIA MELHOR VOCÊ VER POR SI MESMO.

*FAMOSO JARDINEIRO E BOTÂNICO BRITÂNICO.

JOHN CONSTANTINE...
... ACREDITO QUE VOCÊ ME DEVE UM FAVOR.

ESTOU AQUI PARA COBRAR.
CHAS, MANTENHA A TESOURA DE PODA POR PERTO...

PODIA APENAS TER ME CONTADO AONDE ÍAMOS E EU O ENCONTRARIA LÁ, CONSTANTINE
E DEIXAR DE PASSAR UM TEMPO JUNTOS?
ALÉM DISSO, NUNCA SE SABE QUANDO SE PODE FICAR COM FOME E COMER UM PEPINO.
O CHEIRO DE CIGARROS VELHOS E UÍSQUE DA NOITE PASSADA É QUASE INSUPORTÁVEL.
LAMENTO SOBRE ISSO, MONSTRO DO PÂNTANO... ENTREI EM PÂNICO. PENSEI QUE VOCÊ PODIA SER UMA TRIFFID...*
CHAS, JÁ FALAMOS SOBRE ISSO. TRIFFIDS NÃO SÃO REAIS.
*TRIFFIDS SÃO AS PLANTAS CARNÍVORAS DO LIVRO "THE DAY OF TRIFFIDS", DE 1951 DO DRAMATURGO INGLÊS JOHN WHYNDAM.
EU DEVIA UMA FAVOR AO GRANDÃO...
... MAS PARA EXPLICAR ISSO, TEREI QUE VOLTAR ALGUNS MESES.

DE VOLTA PRA CIDADE DE NOVA IORQUE, E UM DAQUELES MOMENTOS NA SUA VIDA ONDE ERA QUASE COMO SER UMA PESSOA DIFERENTE.
FOOD STORE
ATM

... DOIS PACOTES DO MELHOR MAÇO DE CIGARROS, BALWINDER.
ATM

ADMITO QUE NÃO SÃO OS LUGARES MAIS FÁCEIS PARA UM AVATAR DO VERDE SE MANIFESTAR...
CONSTANTINE, PRECISAMOS CONVERSAR...
MAS SABE O QUE DIZEM... A NATUREZA SEMPRE ENCONTRA UMA FORMA.

BALWINDER, NÃO ESTOU SENDO ENGRAÇADO, MAS QUANDO FOI A ÚLTIMA VEZ QUE VOCÊ LIMPOU SUA SEÇÃO DE PRODUTOS?

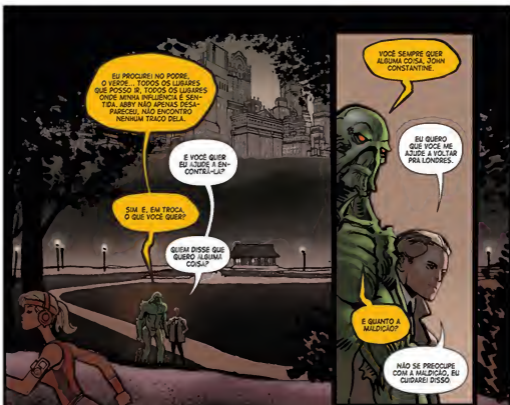
SEM MAIS PIADAS, CONSTANTINE?
NÃO... IMAGINO QUE SE VOCÊ PASSOU POR TANTOS PROBLEMAS PARA *ME* PEDIR UM FAVOR, ENTÃO ALGO DEVE ESTAR SERIAMENTE COMPLICADO.
É A ABBY.
OH.
SÓ PRA REGISTRAR, EU NÃO SOU UM ESTRANHO OBJETO SEXUAL DE ALUGUEL...
EU NÃO PRECISO USAR SEU CORPO DAQUELA FORMA NOVAMENTE...
VERDADE...?
VERDADE. SIM. NÃO É POR ISSO QUE ESTOU AQUI.
PORQUE AQUILO FOI DEGRADANTE... VOCÊ É UM AMIGO E TUDO...
PELA ÚLTIMA VEZ, EU NÃO QUERO SEU CORPO PARA TRANSAR, CONSTANTINE.
BEM, SE VOCÊ TEM CERTEZA...

ABBY, ELA SUMIU.
CLARO QUE SUMIU.
VOCÊ E ELA, LEMBRA, TIVERAM UMA SEPARAÇÃO CONSENTIDA PELAS DUAS PARTES...

... AMBOS ESTÃO LIVRES PARA VEREM OUTRAS PESSOAS, PLANTAS, VEGETAIS E QUALQUER OUTRA COISA.

ODEIO TE MAGOAR, VELHO AMIGO, MAS ABBY ESTÁ VIVENDO JOVEM E SOLTEIRA NO PODRE. É COMO UM CLUBE PARA ADUBOS LÁ EMBAIXO.
SÓ QUE, JOHN, ABBY NÃO ESTÁ NO PODRE.
E NADA SE IGUALA AO "AMOR" DO QUE UMA PEQUENA ESPIADA.

EU NÃO ESTAVA ESPIANDO.

EU ESTAVA PREOCUPADO.
TENTE DIZER ISSO AO JUIZ...

EU PROCUREI NO PODRE, O VERDE... TODOS OS LUGARES QUE POSSO IR, TODOS OS LUGARES ONDE MINHA INFLUÊNCIA É SENTIDA. ABBY NÃO APENAS DESAPARECEU, NÃO ENCONTRO NENHUM TRAÇO DELA.
E VOCÊ QUER EU AJUDE A ENCONTRÁ-LA?
SIM E, EM TROCA, O QUE VOCÊ QUER?
QUEM DISSE QUE QUERO ALGUMA COISA?
VOCÊ SEMPRE QUER ALGUMA COISA, JOHN CONSTANTINE.
EU QUERO QUE VOCÊ ME AJUDE A VOLTAR PRA LONDRES.
E QUANTO A MALDIÇÃO?
NÃO SE PREOCUPE COM A MALDIÇÃO, EU CUIDAREI DISSO.
COMO ANDA SUA RELAÇÃO COM A MESA REDONDA DA JUSTIÇA OU SEJA LÁ COMO SE CHAMAM ESSA SEMANA?
POR QUÊ?
PORQUE QUANDO AS COISAS FOREM DE MAL A PIOR, VOU PRECISAR QUE FALE BEM DE MIM. GANHE-ME ALGUM TEMPO, DIZENDO A ELES QUE BOM SUJEITO EU SOU...
VOCÊ QUER QUE EU MINTA PARA A LIGA DA JUSTIÇA?
JESUS, TIRANDO A CLOROFILA, EU, ÀS VEZES, ESQUEÇO QUE VOCÊ É UM ESCOTEIRO...
PENSE NISSO MAIS COMO PODAR A VERDADE

ENTÃO, DE VOLTA AO AQUI E AGORA, O MONSTRO DO PÂNTANO MANTEVE A PALAVRA DELE E MANTEVE OS BONS SAMARITANOS DE COLLANT DAS MINHAS COSTAS...

AGORA É MINHA VEZ DE CUMPRIR MINHA PARTE.

MAS, FRANCAMENTE, SE ELE ENCONTRAVA NESSE MUNDO, NO OUTRO E ASSIM POR DIANTE, VAZIOS, HAVIA POUCA COISA QUE EU PUDESSE FAZER.

MAS HÁ OUTROS LUGARES, LUGARZINHOS ASSUSTADORES QUE MESMO O GIGANTE VERDE NÃO PODE IR.

EXIST

MAS EU SABIA QUE PODIA.

QUANDO NOS CONHECEMOS, ELA ERA SÓ UMA GAROTA. UMA GAROTA QUE PODIA VAGAR PELAS MENTES DAS PESSOAS.

FILHO DE UMA @@@@--

MAS QUANDO ELA FICOU MAIS VELHA, SUAS ANDANÇAS A LEVARAM MAIS LONGE.

SINTO MUITO, MERCURY, VOCÊ ESTÁ CERTA. EU NÃO DEVIA COLOCÁ-LA NESSA SITUAÇÃO.
E QUE SITUAÇÃO SERIA ESSA, EXATAMENTE?
TORNAR-ME RESPONSÁVEL PELAS SUAS BESTEIRAS E AS ALMAS DE OITO MILHÕES DE LONDRINOS?
EU IA EXPLICAR, MAS VOCÊ AGIU COM TANTA PRESSA...

DE QUALQUER FORMA, COMO VAI SUA MÃE?
COMO QUALQUER PESSOAS COM METADE DO CÉREBRO, MELHOR SEM VOCÊ NA VIDA DELA.
ISSO É UM POUCO PRECIPITADO.
SÉRIO?
SABE, SE EU CONTASSE O NÚMERO DE VEZES QUE JULGUEI MAL AS PESSOAS EM UMA MÃO...
... VOCÊ SERIA NO MÍNIMO TRÊS DESSES DEDOS.

QUANDO EU O CONHECI, VOCÊ ESTAVA EM FUGA... FRIO, FAMINTO, UMA ALMA PERDIDA.
MESMO UMA CRIANÇA PODIA SENTIR QUE VOCÊ TINHA POTENCIAL. QUE PODIA SEGUIR EM FRENTE E FAZER GRANDES COISAS.
O QUE ACONTECEU?

A VIDA, É ISSO QUE ACONTECEU, MERCURY.
BESTEIRA.

VOCÊ É COMO UMA CHAMA... ATRAI AS PESSOAS, TODAS QUERENDO SE APROXIMAR DO GRANDE "JOHN CONSTANTINE..."
... ESPERANDO QUE UMA DAS SUAS BABOSEIRAS DE MAGO ROCK STAR RESPINGUE SOBRE ELAS. MAS ISSO NUNCA ACONTECE, NÃO É?
NÃO É A "VIDA" QUE ACONTECEU COM SEUS AMIGOS, NÃO É? É JOHN CONSTANTINE, É ISSO QUE ACONTECEU A ELES.

VOCÊ ERA SÓ UMA CRIANÇA, MAS FAZIA ISSO MUITO BEM PARA MIM.

PORQUE COMO AGORA, COMO NESSA SUA VINDA A TRAFALGAR SQUARE, EU ERA ÚTIL PARA VOCÊ.

É UMA PENA SE ALGUÉM NÃO TIVER O QUE VOCÊ PRECISA.
E DEUS AJUDE QUALQUER CRIANÇA INOCENTE QUE FOR APANHADA NA SUA TEIA.

CONSTANTINE, NÓS DEVÍAMOS PARTIR.
SEGURE SUAS FOLHAS.

QUEM VOCÊ ARRASTOU PARA SUAS BESTEIRAS DESSA VEZ?
ISSO FOI UM GOLPE MUITO BAIXO...

OH, MEU DEUS, É REALMENTE QUEM PENSO QUE É?
ELE É A VERDADEIRA RAZÃO PARA ESTARMOS AQUI.

MERCURY, PERMITA-ME APRE-SENTAR...

O AVATAR ELEMENTAL... O CAMPEÃO E PROTETOR DO VERDE...

MEUS AMIGOS ME CHAMAM DE MONSTRO DO PÂNTANO...

E VOCÊ PODE ME CHAMAR DE MERCURY...

O VELHO GAROTO DO PÂNTANO AQUI TEM UNS PROBLEMAS AMOROSOS QUE PRECISAM DE AJUDA.
E EU AJUDAREI COM PRAZER.

VOCÊ, JOHN CONSTANTINE, PODE VOLTAR PARA AQUELE TÁXI E LEVAR SEU TRASEIRO DE VOLTA PRA LONDRES.

CONSTANTINE...?

CONSTANTINE, ESTÁ TUDO BEM ME DEIXAR AQUI?

CLARO, MEU DÉBITO ESTÁ PAGO... BOA SORTE.

NÃO IMPORTA QUEM VOCÊ SEJA, O GRANDE MANDACHUVA DO CÍRCULO MÁGICO DOS IDIOTAS OU CURIOSO PROFISSIONAL.
NO FUNDO, HÁ UMA COISA QUE NENHUM DE NÓS QUER ADMITIR OU DEIXAR QUE SEJA DITO EM VOZ ALTA...

... TODOS QUEREMOS NOS SENTIR QUERIDOS.
BEM, ISSO PODIA SER PIOR. PELO MENOS, ELA O CHAMOU DE "ROCK STAR SEXY" E NÃO DE PAUL DANIELS.*
PAUL DANIELS ESTÁ MORTO.
QUE TAL RONNIE CORBETT?**
E QUAL O SEU PONTO, CHAS?
*FAMOSO ILUSIONISTA BRITÂNICO FALECIDO EM MARÇO DE 2016.
**ATOR E COMEDIANTE ESCOCÊS, PARTICIPOU DA PRIMEIRA VERSÃO DE CASINO ROYALE NA DÉCADA DE 1960.

VOCÊ ESTÁ BEM, JOHN?
POR QUE... NÃO PAREÇO BEM?

EU NÃO SEI. MAS DESDE QUE VOLTOU, NÃO DISSE NADA SOBRE NOVA IORQUE.

QUEM DISSE QUE VALE A PENA FALAR DE ALGO QUE ACONTECEU EM NOVA IORQUE?
NINGUÉM.
SÓ QUE QUANDO MERCURY MENCIONOU CRIANÇAS, VOCÊ MEIO QUE REAGIU COMO...
VOCÊ QUER CONVERSAR SOBRE ALGO?

NÃO. E PARA REGISTRAR, NADA ACONTECEU EM NOVA IORQUE.
E, ÀS VEZES, NÓS MENTIMOS PARA NOS SENTIRMOS MELHORES.

CADA ESCOLHA QUE ENCARAMOS, CADA DECISÃO QUE FAZEMOS, NÃO IMPORTA QUÃO SIMPLES E CLARA POSSA PARECER...
ZUMBA
... GUARDE MINHAS PALAVRAS... ALGUÉM, EM ALGUM LUGAR LÁ FORA, SEMPRE VAI PEGAR O PALITO MENOR.
E ISSO NÃO SÃO AS COISAS QUE FAZEMOS, SÃO AS COISAS QUE NÃO FAZEMOS, QUE NOS MANTÊM ACORDADOS NA NOITE.

PARIS. O PRESENTE.

DING
"J'ARRIVE!"

ADNAN...

MARIO, É VOCÊ...?

SOU EU MESMO, ADNAN.

CEM ANOS É MUITO TEMPO PARA IRMÃOS FI-CAREM SEPARADOS.
MAS VOCÊ SABE, TODOS ESSES ANOS, ESTÁVAMOS CERTO AO FAZER O QUE FI-ZEMOS...

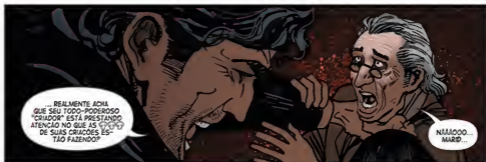
AQUELE DIA, SE NÓS... SE EU NÃO O TIVESSE DETIDO, NOSSA EXISTÊNCIA CER-TAMENTE TERIA SIDO REVELADA.
E O CRIADOR NÃO TERIA DESCANSADO ATÉ NOS ELIMINAR DESSA EXISTÊNCIA.

SIM, ADNAN, VOCÊ ESTAVA CERTO AO ME DETER. ESTAVA CERTO AO FAZER O QUE FEZ.
OH, OBRIGADO. FAZ CEM ANOS QUE EU QUERIA OUVIR ESSAS PALAVRAS DOS SEUS LÁBIOS, IRMÃO.

OH, VOCÊ ESTAVA CERTO, MAS NÃO PELAS RAZÕES QUE PENSA.

AO ME DETER NAQUELE DIA DE VERÃO EM SARAVEJO, VOCÊ AJUDOU A COLOCAR EM MOVIMENTO CEM ANOS DE BRUTALIDADE HUMANA...
SIM. VOCÊ ESTÁ CERTO. HUMANOS SÃO FRACOS.
MAS SE FOMOS SOBREVIVER, NOSSA EXISTÊNCIA NESSE MUNDO DELES DEVE PERMANECER UM SEGREDO...

DO "CRIADOR"...
SIM, CLARO, DO CRIADOR.
VOCÊ AINDA NÃO ENTENDE, NÃO É MESMO?
ENTENDER O QUÊ?

QUE DEPOIS DO QUE VOCÊ AJUDOU A COMEÇAR... ASSASSINATO, GENOCÍDIO, BARBARIDADE EM UMA ESCALA NUNCA VISTA ANTES NA HISTÓRIA HUMANA...

... REALMENTE ACHA QUE SEU TODO-PODEROSO "CRIADOR" ESTÁ PRESTANDO ATENÇÃO NO QUE AS DE SUAS CRIAÇÕES ESTÃO FAZENDO?
NÃÃÃOOO... MARID...

HUMANOS NÃO PRECISAM DA NOSSA ORIENTAÇÃO, NEM DA NOSSA AJUDA, E, SIM, DE UMA MÃO FORTE, SENDO QUE ESSA MÃO SOMOS NÓS...

ARGGHHH!
CONTINUA.